



Flaminal® Forte is indicated for moderately to highly exuding wounds.
فلامينال® فورت يوصف لعلاج الجروح المتوسطة إلى الشديدة الإفرازات
Flaminal® Forte é indicado para feridas com exsudado moderado a elevado.
Flaminal® Forte é indicado per ferite da moderatamente a fortemente secernenti.
Flaminal® Forte je indikován pro středně až silně exsudující rány.
Flaminal® Forte está indicado en heridas de moderada a intensa exudación.
פלאמינאל® פורטה מותווית לפצעים עם הפרשה בינונית עד כבדה.

Flaminal® Forte

Properties

Flaminal® Forte is a new class of wound healing agent, called enzyme alginate®. It consists of an antibacterial enzyme system embedded in hydrated alginates. Flaminal® Forte supports the healing of a wound in a number of ways:

- Flaminal® Forte keeps the wound clean.
 - Flaminal® Forte keeps the wound moist.
 - Flaminal® Forte offers antimicrobial protection.
 - Flaminal® Forte is safe for the skin and wound tissue.
 - Flaminal® Forte reduces wound odour caused by bacteria.
 - Flaminal® Forte helps to reduce excessive protease activity (protease = enzyme that breaks down proteins).
 - Flaminal® Forte reduces bacteria released from a biofilm.
 - Flaminal® Forte protects the wound border.
- These are the prime properties for ensuring rapid wound healing.
 Flaminal® Forte is indicated for moderately to highly exuding wounds such as:
- highly exuding 2nd degree burns (deep, superficial)
 - highly exuding leg ulcers
 - exuding pressure sores
 - exuding oncology wounds
 - pre-operative wound-bed preparation

How to use

Applying or renewing Flaminal® Forte on a wound is easy and painless. Proceed as follows:

- Rinsing and cleansing the wound and surrounding area is recommended prior to application of Flaminal® Forte.
- Cover the entire wound bed with a sufficiently thick layer (e.g. 4-5 mm) of Flaminal® Forte
- Cover Flaminal® Forte with a dressing. The choice of dressing should be based on the type of lesion:
 - Moderately exuding wound: transparent film (polyurethane) or paraffin gauze fixed by a non-adhesive bandage
 - Highly exuding: non-adherent dressing fixed by a non-adhesive bandage or by a hypoallergenic, adhesive tape
 - Very highly exuding: absorbent non-adherent compress fixed by a non-adhesive bandage or a hypoallergenic, adhesive tape



Good to know

- Check the dressing daily. If it is leaking or if there is insufficient gel, Flaminal® Forte should be changed and a new dressing applied.
- During Flaminal® Forte treatment, dry whitish alginate flakes may appear on the wound border. They should not be removed. The flakes will prevent wound border maceration. Maceration slows the healing process of the wound.
- When dry flakes of alginates appear in the wound, the wound is too dry for Flaminal® Forte. Use Flaminal® Hydro. The flakes in the wound will disappear when the moisture balance is restored.
- The dressing with Flaminal® Forte can remain in place as long as the gel structure is intact (1 to 4 days, depending on the amount of exudate).
- In the initial phase of the treatment the wound may seem to become larger. This is a normal part of the healing process in which dead tissue is eliminated.
- The colour of the alginates may change slightly due to their natural origin. Colour changes have no effect on the quality of Flaminal® Forte.

Special wounds

- Leg ulcers: adhesives often cause allergic reactions, particularly in patients who suffer from leg ulcers. Cover with a non-adhesive bandage.
- Underminded wounds: place sterile gauze tampons in the cavities as a support; apply a sufficient amount of Flaminal® Forte in the cavities between the tampons.
- Fistulas and small deep cavities: inject Flaminal® Forte carefully into the cavity using a dedicated cannula.
- Highly exuding wounds: apply a thicker layer of Flaminal® Forte.
- Slightly exuding wounds: apply Flaminal® Hydro.
- Exuding heel ulcers: apply Flaminal® Forte and cover with a V-shaped gauze compress.

Precautions

Some wounds may indicate a complementary treatment. Consult a physician or wound specialist.

Flaminal® Forte can be used on infected wounds under medical supervision. Alginates have a faint odour. This odour has no influence on the healing process. Should there be a sudden distinct odour, consult a physician or wound specialist. Flaminal® Forte is not indicated in patients with a known allergy to one of the components (see under "Composition").

Flaminal® Forte cannot be used on the eyelids or in the eye. Should it come into contact with an eye, rinse the eye thoroughly with running water and consult a physician.

Storage

Keep at room temperature (below 25°C) in a dry place in the original pack. Do not use Flaminal® Forte after the expiry date shown on the pack. The expiry date (USE BY: Year/Month) is the last day of the indicated month and year.

Recap the tube or jar carefully immediately after use.
 Once opened, and if recapped carefully, a tube of Flaminal® Forte can be stored and used until the expiry date on the tube and box. A jar of Flaminal® Forte 500g however cannot be used more than one week after its first opening.
 We recommend that a pack of Flaminal® Forte be used for one patient only (single patient).

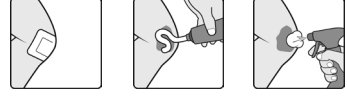
Composition

Alginate (total alginate content 5.5% (g/g)); macrogol; enzyme system (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, gualacol); potassium sorbate; potassium iodide; buffer; purified water Ph.Eur.

فلامينال® فورت

- الخواص
 فلامينال فورت عبارة عن صنف جديد من العوامل المنشطة للجروح والتي تسمى بالإنزيمات البيولوجية. يتكون هذا المستحضر من نظام إنزيمي مفيد للجروح في مركبات أجيئات مهددة. فلامينال فورت يدعم عملية الجروح من خلال عدد من الطرق:
- فلامينال فورت يحافظ على نظافة الجرح
 - فلامينال فورت يحافظ على رطوبة الجرح
 - فلامينال فورت يوفر حماية ضد البكتيريا
 - فلامينال فورت يحمي الجلد والأنسجة المحيطة بالجرح
 - فلامينال فورت يقلل من الإفرازات الجرحية عن طريق تثبيط الإنزيمات
 - فلامينال فورت يساعد في إزالة البكتيريا من الأغشية الحيوية
 - فلامينال فورت يحمي حواف الجرح
 - تلك الخصائص الأساسية لتدفق الجروح
 - فلامينال فورت يحفز إصلاح الجروح المتوسطة إلى الشديدة الإفرازات مثل:
 - حروق الدرجة الثانية والثالثة الإفرازات (الحقيقة المسخية)
 - قرحات الضغط
 - قرحات الفراش
 - جروح الأقدام
 - إندماج الجروح بعد الجراحة

- طريقة الاستعمال**
 يعد استعمال فلامينال فورت على الجرح بعد أمرأ أيضاً وفي موقتاً. قد يتسبب على النحو التالي:
- يومي بنظف وتعقيم الجرح والمنطقة المحيطة قبل وضع فلامينال فورت.
 - قد يتسبب على كامل قاعدة الجرح بطبقة كافية (حوالي 4-5 مم) فلامينال فورت
 - قد يتسبب فلامينال فورت بضغطه، يجب أن يتحدد اختيار نوع الضمادة في نوع الجرح.
 - الجرح متوسط الإفراز، غشاء شفاف (هيدروجيل) أو غشاء يوافق مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة
 - الجرح شديد الإفراز، قشرة تفتت بضغط غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التآرج
 - إفراز السحج البحت.
 - قد يتسبب لون الأجيئات نتيجة لظهورها تغيرات الألوان ليس لها تأثير على جودة وعالية فلامينال فورت.



معلومات إضافية
 - بعض الضمادة يومياً إذا كان بها إفراز أو إذا لم تكن كمية الجبل كافية يجب تغيير فلامينال فورت بوضع ضمادة جديدة.
 - أثناء استعمال فلامينال فورت قد تظهر فُشور أجيئات بيضاء، جافة على حدود الجرح، يجب عدم إزالة هذه الفُشور. هذه الفُشور ستبقى تعطين حدود الجرح لتعطين طبقة غشاء الجرح.
 - عندما تظهر فُشور الأجيئات الجافة داخل الجرح، يجب أن يكون في الجرح جانب جيد ولا يلامس استعمال فلامينال فورت في تلك الحالة قد يتسبب فلامينال فورت بضغطه، يجب أن يتحدد اختيار نوع الضمادة في نوع الجرح.
 - يمكن أن تظلم قاعدة فلامينال فورت في مكانها طالما كان هناك إفرازات متساوياً، في الفترة من 1 إلى 4 أيام بحسب كمية الإفراز الناتجة من الجرح.
 - في المرحلة الأولى من العلاج قد يبدو أن الجرح يكر في الحجم ويهنا، جزء طبيعي من عملية الالتئام التي تتم من خلالها إزالة السحج البحت.
 - قد يتسبب لون الأجيئات نتيجة لظهورها تغيرات الألوان ليس لها تأثير على جودة وعالية فلامينال فورت.

- الجروح العامة**
- قرحات الساقين: كثيراً ما تسبب تلك القدمات آلاماً خاصة في المرضى الذين يعانون من تورحات الساقين قبل الطبقة بضغطه غير اللاصقة.
 - الجروح المنكسكة: قد يوضع سدادة داخل منطقة داخل الجرح، كغشاء، لم قد يوضع كمية كافية من فلامينال فورت داخل الجرح بين السدادات.
 - التاسير والجروح الصغيرة المعقدة: قد يعجن فلامينال فورت بجرخ داخل الجرح باستخدام قبة مخصصة لهذا الغرض.
 - الجروح شديدة الإفراز: قد يوضع طبقة أكثر سماكاً من فلامينال فورت.
 - الجروح قليلة الإفراز: قد يوضع فلامينال فورت.
 - قرحات الكعبين المفرطة: قد يوضع فلامينال فورت بوضعية بكثافة خلال على شكل حرف V.

احياء الجروح المتدهنة
 بعد الجرح، قد يتسبب بأحياء كيميائية قدامتها ترتيباً أو أصحاب الجروح. يمكن إزالة تلك القدمات باستخدام فلامينال فورت بوضعية كافية (حوالي 4-5 مم) فلامينال فورت. يجب أن يتحدد اختيار نوع الضمادة في نوع الجرح.
 إن كان هناك إفراز، غشاء شفاف (هيدروجيل) أو غشاء يوافق مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التآرج.
 إن كان هناك إفراز، قشرة تفتت بضغط غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التآرج.

التكريب
 أجيئات (مجموع من أجيئات 5.5% فلامينال فورت) نظام إنزيمي (جوكوراكسيداز، لاكتوبيروكسيداز، جوكور، جولوكول) سورات اليوسيوم، بوديد اليوسيوم، ماء دافئة، ماء نقي، دستور الأدوية الأوروبية.

Flaminal® Forte

Propriedades

Flaminal® Forte pertence a uma nova classe de agentes de cicatrização de feridas, designada enzyme alginate®. Consiste num sistema enzimático antibacteriano embebido em alginatos hidratados. Flaminal® Forte proporciona o suporte para a cicatrização de uma ferida de várias formas:

- Flaminal® Forte mantém a ferida limpa.
- Flaminal® Forte mantém a ferida húmida.
- Flaminal® Forte oferece proteção antimicrobiana.
- Flaminal® Forte é seguro para a pele e tecidos da ferida.
- Flaminal® Forte reduz o odor da ferida causado por bactérias.
- Flaminal® Forte auxilia a reduzir a atividade excessiva das proteases (protease = enzima que decompõe as proteínas).
- Flaminal® Forte reduz as bactérias libertadas de uma película biológica.
- Flaminal® Forte protege os bordos da ferida.

Estas são as propriedades principais para assegurar a cicatrização de várias formas de feridas.
 Flaminal® Forte é indicado para feridas com exsudado moderado a elevado como:

- queimaduras de 2.º grau com exsudado elevado (profundas, superficiais)
- úlceras de perna com exsudado elevado
- úlceras de pressão exsudativas
- feridas oncológicas exsudativas
- preparação pré-operatória do leito de feridas

Como utilizar

A aplicação ou renovação de Flaminal® Forte numa ferida é fácil e indolor. Proceda da seguinte forma:

- Recomenda-se a irrigação e a limpeza da ferida e da zona envolvente antes de aplicar Flaminal® Forte.
- Cubra completamente o leito da ferida com uma camada suficientemente espessa (p. ex., 4-5 mm) de Flaminal® Forte
- Cubra Flaminal® Forte com um penso. A escolha do penso deve basearse no tipo de lesão:
 - Ferida com exsudado moderado: película transparente (poliuretano) ou gaze de parafina fixa com uma ligadura não adesiva
 - Exsudado elevado: penso não adesivo, fixo com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoalergénica
 - Exsudado muito elevado: compressa absorvente, não aderente, fixa com uma ligadura não adesiva ou com fita adesiva, hipoalergénica



A ter em consideração

- Verifique o penso diariamente. Caso se observem perdas ou se o gel for insuficiente, Flaminal® Forte deve ser mudado e aplicado novo penso.
- Durante o tratamento com Flaminal® Forte, podem aparecer nos bordos da ferida flocos secos e esbranquiçados de alginate. Estes não devem ser removidos. Os flocos previnem a maceração dos bordos da ferida. A maceração retarda o processo de cicatrização da ferida.
- Se surgirem flocos secos de alginatos na ferida, então esta está demasiado seca para Flaminal® Forte. Utilize Flaminal® Hydro. Os flocos na ferida desaparecerão quando o equilíbrio da humidade na ferida for restabelecido.
- O penso com Flaminal® Forte pode permanecer colocado enquanto a estrutura do gel estiver intacta (1 a 4 dias, dependendo da quantidade de exsudado).
- Na fase inicial do tratamento, a ferida pode parecer que aumenta de tamanho. Esta é uma fase normal do processo de cicatrização, na qual o tecido morto é eliminado.
- A cor dos alginatos pode alterar-se ligeiramente devido à sua origem natural. As alterações da cor não afectam a qualidade de Flaminal® Forte.

Feridas específicas

- Úlceras de perna: Os adesivos podem causar reacções alérgicas, especialmente em pacientes que têm úlceras de perna. Cubra com uma ligadura não adesiva.
- Feridas cavitárias: Coloque tampões de gaze estéril nas cavidades como suporte; aplique uma quantidade suficiente de Flaminal® Forte nas cavidades entre os tampões.
- Fistulas e cavidades profundas e pequenas: Injete Flaminal® Forte cuidadosamente na cavidade, utilizando uma cânula específica para este fim.
- Feridas com exsudado elevado: Aplique uma camada mais espessa de Flaminal® Forte.
- Feridas com exsudado ligeiro: Aplique Flaminal® Hydro.
- Úlceras do calcanhar exsudativas: Aplique Flaminal® Forte e cubra com uma compressa de gaze em forma de V.

Precauções

Em algumas feridas pode estar indicado tratamento complementar. Consulte um médico ou um especialista de feridas.

Flaminal® Forte pode ser utilizado em feridas infectadas sob supervisão médica. Os alginatos têm um ligeiro odor. Este odor não tem qualquer efeito no processo de cicatrização. Se sentir um odor distinto e repentino, consulte um médico ou um especialista de feridas. Flaminal® Forte não está indicado para pacientes com alergia conhecida a qualquer um dos componentes (ver em "Composição").

Flaminal® Forte não pode ser utilizado nas pálpebras ou nos olhos. Se entrar em contacto com os olhos, lave cuidadosamente com água corrente e consulte um médico.

Conservação

Mantém a temperatura ambiente (inferior a 25°C) num local seco, dentro da embalagem de origem. Não utilize Flaminal® Forte após o prazo de validade impresso na embalagem. O prazo de validade (USE BY: Ano/Mês) corresponde ao último dia do mês e ano indicados.

Volte a tapar cuidadosamente a bisnaga ou o frasco, imediatamente após utilização.
 Após a primeira abertura, e se for cuidadosamente fechada, uma bisnaga de Flaminal® Forte pode ser conservada e utilizada até ao prazo de validade indicado na bisnaga e na caixa. Contudo, um frasco de Flaminal® Forte de 500 g não pode ser utilizado durante mais de uma semana após a primeira abertura. Recomendamos que uma embalagem de Flaminal® Forte seja utilizada apenas por um paciente (paciente único).

Composição

Alginate (teor total em alginatos 5,5% (g/g)), macrogol, sistema enzimático (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, gualacol), sorbato de potássio, iodeto de potássio, sol. tampão, água purificada Ph.Eur.

Flaminal® Forte

Proprietà

Flaminal® Forte appartiene a una nuova classe di agenti cicatrizzanti, denominati alginogen® enzimatici e costituiti da un sistema enzimatico antibatterico incluso in alginati idratati. Flaminal® Forte favorisce la cicatrizzazione delle ferite attraverso vari meccanismi d'azione:

- Flaminal® Forte mantiene pulita la ferita.
 - Flaminal® Forte mantiene umida la ferita.
 - Flaminal® Forte fornisce una protezione antimicrobica.
 - Flaminal® Forte è atossico per la cute e i tessuti lesi.
 - Flaminal® Forte riduce la formazione di odore da parte del batteri.
 - Flaminal® Forte contribuisce a ridurre l'eccesso di attività proteasica (proteasi = enzimi che degradano le proteine).
 - Flaminal® Forte riduce i batteri rilasciati da un biofilm.
 - Flaminal® Forte protegge i margini della ferita.
- Queste proprietà svolgono un ruolo fondamentale nel garantire una rapida cicatrizzazione delle ferite.
 Flaminal® Forte è indicato per ferite da moderatamente a fortemente secernenti, come:
- ustioni di 2o grado fortemente secernenti (profonde, superficiali)
 - ulcere crurali fortemente secernenti
 - ulcere da decubito secernenti
 - ferite oncologiche secernenti
 - preparazione preoperatoria del letto della ferita

Modalità d'uso

L'applicazione o sostituzione di Flaminal® Forte sulla ferita è una procedura facile da eseguire e indolore. Ecco come procedere:

- Si raccomanda di sciacquare e detergere la ferita e la superficie circostante prima di applicare Flaminal® Forte.
- Coprire l'intero letto della ferita con uno strato sufficientemente spesso (ad es. 4-5 mm) di Flaminal® Forte
- Coprire Flaminal® Forte con una medicazione. La scelta della medicazione deve basarsi sul tipo di lesione:
 - ferite moderatamente secernenti: film trasparente (poliuretano) o garza paraffinata, fissati con una benda non adesiva
 - ferite fortemente secernenti: medicazione non adesiva, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico
 - ferite estremamente secernenti: compressa assorbente non aderente, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico



Da ricordare

- Controllare quotidianamente la medicazione. In caso di perdite o se la quantità di gel è insufficiente, sostituire Flaminal® Forte e applicare una nuova medicazione.
- Durante il trattamento con Flaminal® Forte, sul margine della ferita possono apparire fiocchi biancastri secchi di alginate. Tali fiocchi non devono essere rimossi, perché prevengono la macerazione dei margini della ferita. La macerazione rallenta il processo di guarigione.
- Se nella ferita compaiono fiocchi secchi di alginate, l'ambiente è troppo asciutto per Flaminal® Forte. In tal caso, utilizzare Flaminal® Hydro. I fiocchi nella ferita si risolvono non appena viene ripristinato l'equilibrio idrico.
- La medicazione con Flaminal® Forte può restare in sede finché la struttura del gel è intatta (da 1 a 4 giorni, a seconda della quantità di essudato).
- Nella fase iniziale di trattamento può sembrare che la ferita si ingrandisca: si tratta di una fase normale del processo di guarigione, durante la quale viene eliminato il tessuto necrotico.
- Trattandosi di prodotti naturali, il colore degli alginati può modificarsi leggermente. Le alterazioni cromatiche non compromettono la qualità di Flaminal® Forte.

Ferite particolari

- Ulcere crurali: Gli adesivi causano spesso reazioni allergiche, in particolare nei pazienti con ulcere crurali. Coprire l'ulcera con una benda non adesiva.
- Ferite sottornate: introdurre tamponi di garza sterile nella cavità come supporto; applicare una quantità sufficiente di Flaminal® Forte negli spazi tra i tamponi.
- Fistole e piccole cavità profonde: inniettare Flaminal® Forte con delicatezza nella cavità servendosi di una cannula apposita.
- Ferite fortemente secernenti: applicare uno strato più spesso di Flaminal® Forte.
- Ferite scarsamente secernenti: applicare Flaminal® Hydro.
- Ulcere sacrali del tallone: applicare Flaminal® Forte e coprire con una compressa in garza a forma di V.

Precauzioni

Per alcune ferite può essere indicato un trattamento complementare. Consultare un medico o uno specialista in vulnologia.

Flaminal® Forte può essere utilizzato su ferite infette sotto supervisione medica. Gli alginati emanano un leggero odore che non influisce in alcun modo sul processo di guarigione. Qualora l'odore diventi improvvisamente più marcato, consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Forte non è indicato nei pazienti con allergia nota a uno dei componenti (vedere "Composizione").

Flaminal® Forte non può essere utilizzato sulle palpebre o negli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare la parte con cura con acqua corrente e consultare un medico.

Conservazione

Conservare nella confezione originale, a temperatura ambiente (sotto i 25°C), in un luogo asciutto. Non utilizzare Flaminal® Forte dopo la data di scadenza riportata sulla confezione. La data di scadenza (USE BY: anno/mese) si riferisce all'ultimo giorno del mese e dell'anno indicati.
 Richiudere con cura il tubo o il vasetto immediatamente dopo l'uso.
 Dopo l'apertura, se richiuso con cura, un tubo di Flaminal® Forte può essere conservato e utilizzato fino alla data di scadenza riportata sul tubo e sulla scatola. Al contrario, un vasetto di Flaminal® Forte può essere utilizzato al massimo per una settimana dopo la prima apertura.
 Si consiglia di utilizzare una confezione di Flaminal® Forte per un unico paziente.

Composizione

Alginate (contenuto totale in alginato 5,5% (g/g)); macrogol; sistema enzimatico (glucosio ossidasi, lattoperoxidasi, glucosio, guaiacolo); potassio sorbato; potassio iodato, tampones; acqua purificata Ph.Eur.

Flaminal® Forte

Vlastnosti

Flaminal® Forte představuje novou třídu přípravku k léčbě ran označovaného jako enzym alginogel®. Tvóří ho antibakteriální enzymatický systém vložený do hydratovaných alginátů. Flaminal® Forte podporuje hojení ran několika způsoby:

- Flaminal® Forte udržuje rány v čistotě.
- Flaminal® Forte udržuje rány vlhkou.
- Flaminal® Forte poskytuje antimikrobiální ochranu.
- Flaminal® Forte je bezpečný pro kožní buňky a tkáň rány.
- Flaminal® Forte snižuje zápach rány způsobovaný bakteriemi.
- Flaminal® Forte pomáhá omezit nadměrnou aktivitu proteáz (proteáza = enzym, který štěpí proteiny).
- Flaminal® Forte redukuje bakterie uvolněné z biofilmu.
- Flaminal® Forte chrání okraje rány.

Toto jsou hlavní vlastnosti, které zajišťují úspěšné hojení ran.

Flaminal® Forte je indikován pro středně až silně exsudující rány jako například:

- silně secernující popáleniny 2. stupně (hluboké, povrchové)
- silně mokvající vředy na nohou
- secernující proleženiny
- mokvající onkologické rány
- pro přípravu ran před operací

Způsob použití

Aplicace a převaz ran přípravkem Flaminal® Forte jsou jednoduché a bezbolestné. Postupujte následujícím způsobem:

- Před použitím přípravku Flaminal® Forte se doporučuje opláchnout a očistit ránu a okolní plochou.
- Na celé ložisko rány naneste dostatečně silnou vrstvu (např. 4-5 mm) gelu Flaminal® Forte
- Překryjte Flaminal® Forte krytím. Druh krytí by měl být zvolen v závislosti na typu léze:
 - Středně silně exsudující rána: transparentní film (polyuretan) nebo parafinová gáza fixovaná neadhezivní bandáží
 - Silně exsudující rána: neadhezivní krytí fixované neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí.
 - Velmi silně exsudující rána: absorpční, neadherentní komprese fixovaná neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí



Užitečné rady

- Denně krytí kontrolujte. Pokud gel prosakuje nebo jeví známky spotřebování, naneste novou vrstvu gelu Flaminal® Forte a znovu překryjte.
- Během léčby přípravkem Flaminal® Forte se na okrajích rány mohou objevit suché, bělavé alginátové vločky. Není třeba je odstraňovat, vločky chrání okraje rány před macerací. Macerace zpomaluje proces hojení ran.
- Je-li rána v rání vytvořily suché vločky alginátů, znamená to, že je rána pro přípravek Flaminal® Forte příliš suchá. V takovém případě použijte Flaminal® Hydro. Vločky v rání zmizí, jakmile se v ní obnoví rovnováha vlhkosti.
- Gel Flaminal® Forte může zůstat v ráně, dokud se nezmění jeho struktura (1 až 4 dny podle množství exsudátu).
- V počáteční fázi léčby je možné, že bude docházet ke zvětvování rány. Je to běžná fáze hojení, kdy tělo eliminuje odumřelou tkáň
- Barva alginátu se může lehce měnit podle jeho původu. Změny barvy nemají žádný vliv na kvalitu gelu Flaminal® Forte.

Speciální doporučení

- Běrcové vředy: Adheziva často způsobují alergické reakce, zejména u pacientů s běrcovými vředy. Používejte neadhezivní bandáž.
- Kavity: Ránu vystelte sterilními gázovými tampony a mezi tampony aplikujte do kavity dostatečné množství gelu Flaminal® Forte.
- Fistule a úzké hluboké kavity: Gel Flaminal® Forte vpravte opatrně do rány pomocí jednoúčelové kanyly.
- Silně exsudující rány: Naneste silnější vrstvu gelu Flaminal® Forte.
- Slabě exsudující rány: Použijte Flaminal® Hydro.
- Exsudující dekubity na patách: Naneste gel Flaminal® Forte a překryjte kompresí ve tvaru V.

Bezpečnostní opatření

U některých ran je nutná doplňková léčba. Poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran.

Na infikované rány je možné Flaminal® Forte používat pod lékařským dohledem. Algíny slabě páchnou. Tento zápach nemá na proces hojení žádný vliv. V případě, že se náhle objeví jiný zápach, poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran. Flaminal® Forte není indikován u pacientů s alergií na některou ze složek přípravku (viz část „Složení“).

Uchovávání

Uchovávejte v původním obalu na suchém místě při pokojové teplotě (do 25 °C).

Nepoužívejte Flaminal® Forte po datu použitelnosti uvedeném na obalu. Datum použitelnosti (USE BY: rok/měsíc) je poslední den uvedeného měsíce a roku. Po použití tubu nebo nádobku ihned uzavřete.

Pokud je tuba s gelem Flaminal® Forte po každém použití vždy opatrně uzavřena, může se uchovávat a používat až do data expirace vyznačeného na tubě a krabici. Gel Flaminal® Forte z nádobky 500 g však není možné používat déle než jeden týden po prvním otevření.

Balení gelu Flaminal® Forte doporučujeme používat vždy pouze pro jednoho pacienta.

Složení

Algínát (celkový obsah alginátů 5,5% (g/g)), makrogol, enzymový systém (glukooxidáza, laktoperoxidáza, glukóza, guajakol), sorbát draselný, jodid draselný, pufr, čistěná voda Ph.Eur.

Flaminal® Forte

Propiedades

Flaminal® Forte es una nueva clase de agente para la curación de heridas denominadas alginogel® enzimático. Consiste en un sistema enzimático antibacteriano inserado en alginatos hidratados. Flaminal® Forte ayuda en la curación de heridas de varias formas:

- Flaminal® Forte mantiene la herida limpia.
 - Flaminal® Forte mantiene el ambiente húmedo de la herida.
 - Flaminal® Forte ofrece protección antimicrobiana.
 - Flaminal® Forte es seguro para la piel y el tejido de la herida.
 - Flaminal® Forte reduce el olor de la herida causado por las bacterias.
 - Flaminal® Forte ayuda a reducir la actividad proteasa excesiva (proteasa = enzima que degrada las proteínas).
 - Flaminal® Forte reduce las bacterias liberadas de una biopelícula.
 - Flaminal® Forte protege los bordes de la herida.
- Estas son las principales propiedades para asegurar la curación rápida de la herida.

Flaminal® Forte está indicado en heridas de moderada a intensa exudación como:

- quemaduras de segundo grado muy exudativas (profundas, superficiales)
- úlceras de pierna muy exudativas
- úlceras de decúbito exudativas
- heridas oncológicas exudativas
- preparación preoperatoria del lecho de la herida

Modo de empleo

Aplicar o renovar la capa de Flaminal® Forte sobre una herida es fácil e indoloro. Proceda del siguiente modo:

- Se recomienda lavar y limpiar la herida y el área circundante antes de aplicar Flaminal® Hydro
- Cubra todo el lecho de la herida con una capa suficientemente gruesa (p. ej. 4-5 mm) de Flaminal® Forte
- Cubra Flaminal® Forte con un apósito. El tipo de apósito deberá ser el elegido en función del tipo de lesión:
 - Herida moderadamente exudativa: film transparente (de poliuretano) o gasa de parafina fijados mediante un vendaje no adhesivo
 - Muy exudativa: apósito no adhesivo fijado mediante un vendaje no adhesivo o mediante cinta adhesiva hipoaérgica
 - Fuertemente exudativa: compresa absorbente no adherente fijada con un vendaje no adhesivo o con cinta adhesiva hipoaérgica



Consejos prácticos

- Revise el apósito a diario. Si hay pérdidas de líquido o si no hay suficiente gel se debe cambiar Flaminal® Forte y aplicar un apósito nuevo.
- Durante el tratamiento con Flaminal® Forte pueden aparecer escamas secas y blanquecinas de alginato alrededor de la herida. No deben eliminarse. Las escamas evitan la maceración de los bordes de la herida. La maceración ralentiza el proceso de curación de la herida.
- Si aparecen escamas secas de alginatos en la herida, está demasiado seca para Flaminal® Forte. Usar Flaminal® Hydro. Las escamas de la herida desaparecerán cuando se restablezca el equilibrio de humedad.
- El apósito con Flaminal® Forte puede permanecer en el lugar de la herida mientras la capa de gel está intacta (entre uno y cuatro días, según el grado de exudación).
- Durante la fase inicial del tratamiento puede parecer que la herida aumenta de tamaño. Es una parte normal del proceso curativo durante la cual se eliminan células muertas.
- El color del alginato puede cambiar ligeramente debido a su origen natural. Los cambios de color no afectan a la calidad de Flaminal® Forte.

Heridas especiales

- Úlceras en piernas: a menudo, los adhesivos provocan reacciones alérgicas, particularmente en pacientes que sufren úlceras en las piernas. Cubra con un vendaje no adhesivo
- Heridas profundas: ponga tampones de gasa estéril en las cavidades como tejido de soporte y aplique una cantidad suficiente de Flaminal® Forte en las cavidades entre los tampones.
- Fistulas y cavidades profundas complejas: inyecte Flaminal® Forte con cuidado en la cavidad usando una cánula especial.
- Heridas muy exudativas: aplique una capa más gruesa de Flaminal® Forte.
- Heridas ligeramente exudativas: aplique Flaminal® Hydro.
- Úlceras exudativas de talón: aplique Flaminal® Forte y cubra con una compresa de gasa en forma de V.

Precauciones

Algunas heridas pueden necesitar un tratamiento complementario. Consulte a su médico o especialista en heridas

Flaminal® Forte puede aplicarse en heridas infectadas bajo supervisión médica. Los alginatos tienen un ligero olor. Este olor no afecta al proceso curativo. Si se produce un olor distinto y repentino, consulte a su médico o especialista en heridas. Flaminal® Forte no está indicado en pacientes que tienen alergia conocida a alguno de los componentes (ver „Composición“).

Flaminal® Forte no se puede aplicar en los ojos o párpados. Si entra en contacto con los ojos, aclárellos abundantemente con agua corriente y consulte a su médico.

Conservación

Conservar a temperatura ambiente (por debajo de 25 °C) en un lugar seco y dentro del embalaje original.

Flaminal® Forte no debe utilizarse después de la fecha indicada en el envase. La fecha de caducidad (USE BY año/mes) es el último día del mes y año que se indica

Tape el tubo o tarro con cuidado inmediatamente después de su uso. Una vez abierto y tapado con cuidado, un tubo de Flaminal® Forte puede ser guardado y utilizado hasta la fecha de caducidad marcada en el tubo y la caja. Sin embargo, un tarro de Flaminal® Forte 500 g no se puede usar una semana después de haberlo abierto por primera vez. Se recomienda que un tubo/tarro de Flaminal® Forte sea utilizado por un solo paciente.

Composición

Alginate (contenuto total de alginato 5,5 % (g/g)); macrogol; sistema enzimático (glucosa oxidasa, lactoperoxidasa, glucosa, guaiacolo); sorbato de potasio; yoduro de potasio; tampón; agua purificada Ph.Eur.

פלאמינל® פורטה

מאפיינים

- פלאמינל® פורטה הוא סוג חדש של חומר לריפוי פצעים, המכונה אנזים אלניטנס™.
- הנוסחה מורכבת מערבית אנזימטית אנטיוביוטית המוסימעת באלניטנס™ מומינס.
- פלאמינל® פורטה מוסיינת בריפוי הפצע במספר דרכים:
 - פלאמינל® פורטה שומר על נקיפות הפצע.
 - פלאמינל® פורטה שומר על לחות הפצע.
 - פלאמינל® פורטה מקנה הגנה אנטיוביוטית.
 - פלאמינל® פורטה בטוח לרקמות של העור של הפצע.
 - פלאמינל® פורטה מספק את הריחוף הרעים שמפיק הפצע כחומצה שמפיליות של חידקים.
 - פלאמינל® פורטה עוזר לצמצום פעילות הריחה פורטיסא (פרוטיאז = אנזים המפרק פרוטיאונים [חלבונים]).
 - פלאמינל® פורטה מקטין השחררות של בקטריות מרוביופילום.
 - פלאמינל® פורטה מנוגד על שולי הפצע.
- אלה המאפיינים העיקריים שבטיפוזה ריפוי מוריד של הפצע.

- פלאמינל® פורטה מותווה לפעמים עם הפרשה בינונית עוד כבדה, כגון:
 - ברוחת דרנה שניה (ממוקמת או שטחית) עם הפרשה כבדה.
 - פעמיים עם הפרשה כבדה.
 - פעמיים לחץ עם הפרשה.
 - פעמים אונקולוגיים עם הפרשה כבדה.
 - הכנת משטח הפצע לפני ניתוח.

אופן השימוש

- המריחה או היחדוש של פלאמינל® פורטה על פצעים הן פעולות שפוטות שאינן כרוכות בכאב, שי לנהוג כהלך:
- לפני מריחה פלאמינל® פורטה מומלץ לשטוף ולנקות את הפצע ואת האזור שמסביב לו.
- יש לכסות את כל משטח הפצע שבכבדה עם מספיק של פלאמינל® פורטה (למשל 5-4 ס"מ).
- יש לכסות את הפלאמינל® פורטה בחבישה. בחירת החבישה צריכה להתבסס על סוג הגצע.
- פעמים עם הפרשה בינונית: איספלינט (פלסטור) שקופה (פוליאורתן) או גזת פרפין המוצמדת באמצעות חבישה לא דביקה.
- הפרשה כבדה: חבישה לא דביקה המוצמדת באמצעות חבישה לא דביקה או באמצעות סרט דבק היפואלרגני.
- הפרשה כבדה מאוד: קומפסר לא דביק המוצמד באמצעות חבישה לא דביקה או באמצעות סרט דבק היפואלרגני.



לכסות

למרוח

לקחת

כדאי לדעת

- יש לנקות את החבישה מדי יום, במקרה של דליפה ממנה, או אם כמות הג'ל לא מספקת, יש להחליף את הפלאמינל® פורטה ולחבוש מחדש.
- במוחלך הפיול פלאמינל® פורטה עשויים להופיע בשולי הפצע פתחי אלניטנס לבנונים רכישים. אין להסיר אותם. הפתחים מנועים מסכסום בשולי הפצע העקול להאט את החליך הריפוי של הפצע.
- אם מומינס בפצע פתחי אלניטנס יבישים, הפצע יבש ואינו מתאים לשימוש בפלאמינל® פורטה. יש להשתמש בפלאמינל® פורטה הפתוחים בפצע ייעלמו ברגע שאחז לחות.
- ניתן להשאיר את החבישה עם פלאמינל® פורטה במקומה כל עוד מבנה הג'ל נשמר (יזם אחד עד ארבעה ימים, תלוי בכמות הפרשה).
- בשלב התחלתי של הטיפול, ייתכן שיראנה כי הפצע גדל. זו תופעה רגילה בתהליך הריפוי, שבו מסולקת הרקמה המתה.
- צבע האלניטנס עשוי להשתנות קלות עקב מקורם הטבעי. השינויים בצבע אינם משפיעים על האיכות של פלאמינל® פורטה.

פעמים מיוחדים

- כיבים ברגל: דביקים מוקדדים לעיונים קרובות גטובות אלרגיות, במיוחד אצל סופלים הסובלים מכיבים ברגל. יש לכסות את הפצע בחבישה לא דביקה.
- פצע עם שוליים פלאמינל® פורטה עשויים להופיע בשולי הפצע פתחי אלניטנס לבנונים רכישים. אין להסיר אותם. הפתחים מנועים מסכסום בשולי הפצע העקול להאט את החליך הריפוי של הפצע.
- אם מומינס בפצע פתחי אלניטנס יבישים, הפצע יבש ואינו מתאים לשימוש בפלאמינל® פורטה. יש להשתמש בפלאמינל® פורטה הפתוחים בפצע ייעלמו ברגע שאחז לחות.
- ניתן להשאיר את החבישה עם פלאמינל® פורטה במקומה כל עוד מבנה הג'ל נשמר (יזם אחד עד ארבעה ימים, תלוי בכמות הפרשה).
- בשלב התחלתי של הטיפול, ייתכן שיראנה כי הפצע גדל. זו תופעה רגילה בתהליך הריפוי, שבו מסולקת הרקמה המתה.
- צבע האלניטנס עשוי להשתנות קלות עקב מקורם הטבעי. השינויים בצבע אינם משפיעים על האיכות של פלאמינל® פורטה.

אחסון

- יש לשמור בטמפרטורת החדר (מתחת ל-25°C) במקום יבש ובאריזה המקורית. אין להשתמש בפלאמינל® פורטה אחרי תאריך התפוגה המצוין על גבי האריזה. תאריך התפוגה (לשימוש עד: חודש-שנה) הוא תחום האחסון בחודש ובשנה המצויינים.
- מיד ברוח השימוש, יש לסגור בווידות את מכסה השפופרת או את מכסה הצנצנת.
- לאחר הפתיחה, ובתנאי שמכסה נסגרו היטב, ניתן לשתור את שפופרת הפלאמינל® פורטה ולהשתמש בה עד לתאריך התפוגה המצוין על גבי השפופרת תלוי בגבי הקופסה. לעומת זאת, בצנצנת 500 ג' של פלאמינל® פורטה מותר להשתמש רק עד שבוע אחד ממועד הפתיחה הראשונה.
- אנו ממליצים להשתמש בכל אריזה של פלאמינל® פורטה עבור מטופל אחד בלבד (מטופל יחיד).

הרכב

אלניטנס סה"כ תכולת אלניטנס 5,5% ((2/3), מקרוגול, מערכת אנזימטית (גלוקס אוקסידאז, קטס-פראקסידאז, גלוקטז, נואקול), אשלגן טורבס, אשלגן יודיד, חצני ויטס מוטהויה © פרומוקופיאא אידיופי (Ph.Eur).

Presentations

- Tube of 10g
- Tube of 15g
- Tube of 25g
- Tube of 30g
- Tube of 40g
- Tube of 50g
- Box of 5 tubes of 15g
- Jar of 500g

Not all presentations are available in every country.

Manufacturer

Flen Health NV
Blauwestenstraat 87
B-2550 Kontich (Belgium)
www.flenhealth.com
info@flenhealth.com
MADE IN BELGIUM

יצרן

Flen Health NV
Blauwestenstraat 87
B-2550 Kontich, Belgium
www.flenhealth.com
info@flenhealth.com
חברת בלגיה

Distributors

AU: Ebos Group Pty Ltd, 2/109 Vanessa Street, Kingsgrove, 2208 NSW (Australia) - www.ebosgroup.com.
PT: Medicinalia-Cormedica, Rua do Proletariado, 1, Quinta do Paizinho 2790 - 138 Carmaxide (Portugal) - www.medicinalia-cormedica.pt
UK: Flen Health Ltd.
www.flenhealth.co.uk
IL: CWT, Hagefen 84, Moshav Gimzo (Israel) - www.cwt.il

מושירי לעיבו

מושירי לעיבו אנוביה מוש
מ"ע קטב סינורק מיעצעב לומוטי - יש. וחבר. יס
www.cwt.org.il info@cwt.org.il 84. ופנה
באישר משרד הבריאות, אישר אמ"ר 24360002
CLOO2/03 JAN-18

Date of issue: 2020/04

CE 0344

0905-033/H
1159v3